



Revista de Filología y Lingüística de la Universidad  
de Costa Rica  
ISSN: 0377-628X  
ISSN: 2215-2628  
filyling@gmail.com  
Universidad de Costa Rica  
Costa Rica

Jorge Chen Sham y Mayela Vallejos  
Ramírez (Eds.). *Onomástica e  
intertextualidad en el relato corto  
latinoamericano*. San José: Editorial de  
la Universidad de Costa Rica, 2016, 200  
páginas

---

**Cota Torres, Édgar**

Jorge Chen Sham y Mayela Vallejos Ramírez (Eds.). *Onomástica e intertextualidad en el relato corto latinoamericano*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2016, 200 páginas

Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica, vol. 44, núm. 1, 2018

Universidad de Costa Rica, Costa Rica

**Disponible en:** <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=33267720020>

**DOI:** <https://doi.org/10.15517/rfl.v44i1.32906>

Jorge Chen Sham y Mayela Vallejos Ramírez (Eds.). *Onomástica e intertextualidad en el relato corto latinoamericano*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2016, 200 páginas

Édgar Cota Torres  
University of Colorado, Estados Unidos

DOI: <https://doi.org/10.15517/rfl.v44i1.32906>

Redalyc: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=33267720020>

Chen Sham Jorge, Vallejos Ramírez Mayela. *Onomástica e intertextualidad en el relato corto latinoamericano*. 2016. San José. Editorial de la Universidad de Costa Rica. 200pp.

El libro titulado *Onomástica e intertextualidad en el relato corto latinoamericano* editado por Jorge Chen Sham y Mayela Vallejos Ramírez es una propuesta atrevida ya que como señalan los editores en su introducción, ¿El estudio de la onomástica literaria en general se hace bastante complejo por la falta de una teoría propiamente en este campo? (1); es decir, los estudios tocantes a la onomástica son relativamente pocos y además un compendio significativo de estas aproximaciones se concentra en la lingüística. Por lo tanto, en los ensayos que han sido seleccionados en este volumen se destacan las teorías de mayor relevancia.

Un relato se configura de personajes, un protagonista y a estos se les asignan nombres por su creador. Por lo tanto, el nombre es de suma importancia, no se puede pasar por alto, ya que esa asignación no es solo una denominación semántica, sino que también, y de mayor relevancia invita a un análisis intertextual y de identidad. Los ensayos que componen este libro parten de esa noción; los investigadores presentan, en su conjunto, las teorías y aproximaciones relacionadas a este tema para escudriñar en la narrativa breve de autores específicos latinoamericanos.

El libro está compuesto de once ensayos y principia con el titulado ¿De Pablos a Don Pablos o la metamorfosis americana del Buscón?. Cécile Bertin-Elisabeth parte de un análisis de la tradición picaresca en tres relatos del venezolano Enrique Bernardo Núñez con la finalidad de investigar los modelos picarescos y la adopción de máscaras en la identidad americana. Por su parte Dorde Cuvardic García en ¿La onomástica en ¿Circe?, de Julio Cortázar: la reescritura de la hechicera en la femme fatale: Delia Mañara? divide su trabajo en cuatro apartados cuyos títulos advierten al lector de la estructura y el contenido de su propuesta: 1. Introducción: La onomástica en la teoría y la crítica literaria de Occidente; 2. La onomástica del título, guía del proceso interpretativo de la instancia lectora; 3. La actualización del mito de Circe en Cortázar; 4. Conclusiones. El ensayo de Josefa Lago Graña titulado ¿Baltazar el mago y Esteban el mártir: ecos bíblicos en los cuentos ¿La prodigiosa tarde de Baltazar? y ¿El ahogado más hermoso del mundo? de Gabriel García Márquez? analiza la intertextualidad bíblica en ambos cuentos partiendo de los nombres de ambos protagonistas para así profundizar en la relación y significado de estos personajes. ¿Sábado el verano de la mariposa? de Juan Vicente Melo: el personaje femenino y las posibilidades de nombrar?, realizado por Elsa Leticia García Arguelles, es un estudio que se enfoca en la construcción del personaje central Titina. Esta aproximación facilita la interpretación del relato y destaca temas fundamentales dentro de la narrativa de Celo tales como la pérdida de la inocencia y la infancia y la posibilidad de amor. En el quinto ensayo, ¿Dime con quién andas: nombres y covers en ¿Cual es la onda? de José Agustín? se destaca la literatura de la Onda y se presenta un detallado análisis de la onomástica con el que, según el autor, se abren subtextos en este relato de José Agustín. Por su parte Ivelisse Santiago-Stommes en ¿Los nombres, los hombres y las hembras: Peripecias onomásticas y crítica social en ¿La bella durmiente? de Rosario Ferré? hace un recuento

sobre las interpretaciones en torno a la colección de relatos de Ferré titulada Papeles de Pandora y manifiesta que a pesar de múltiples aproximaciones sobre la temática y narrativa todavía no se ha efectuado un análisis onomástico. Es así como la autora propone la tesis de explorar cómo el significado de los nombres añade otra significación a la crítica social de la obra. La aportación de Mayela Vallejos Ramírez se concentra en la intertextualidad y en el análisis onomástico partiendo de la mitología griega en su trabajo titulado, ¿La subversión del nombre propio y el cuestionamiento del mito grecolatino en dos cuentos de Rima de Vallbona?. Los cuentos en los que enfoca su análisis son: ¿Penélope en sus bodas de plata? y ¿La historia se repite?. Carlos Manuel Villalobos en su estudio, ¿Las marcas paródicas de la onomástica en un cuento de Julio Ramón Ribeyro? propone una aproximación de la construcción paródica, vinculada con los nombres utilizando la Semiótica de la Comunicación en el cuento ¿El señor Campana y su hija perlita?. El análisis que presenta Wilfrido Suárez en ¿El nombre como mecanismo de presentación de lo real e imaginario en ¿En verdad os digo?, una narración corta de Juan José Arreola? plantea una aproximación a este relato partiendo del nombre del protagonista no solo para su descripción física sino también mental. Por otra parte, la intertextualidad también juega un papel preponderante en la lectura que hace Suárez. Los dos últimos trabajos no solo comparten la figura de la muñeca, sino que también destacan aspectos sociales superfluos y banales. En ¿La vivificación del objeto en ¿Muñequita linda? de Jorge Ninapayta de la Rosa? se analiza el simulacro sexual colectivo con una muñeca inflable. Partiendo de esa situación se profundiza en la vida de los personajes que comparten este objeto sexual y del entorno social en el cual se desenvuelven. El ensayo titulado ¿Crítica del consumismo en ¿Cosas de Muñecas?, la eponimia en Mylene Fernández? de Jorge Chen Sham analiza el consumismo partiendo del significado del nombre de la protagonista del cuento y de la intertextualidad. Chen Sham destaca el origen consumista por medio de influencias extranjeras.

Como se ha podido apreciar en las sucintas alusiones que se han hecho a los ensayos de Onomástica e intertextualidad en el relato corto latinoamericano este libro no es solo una propuesta atrevida, sino que también muy necesaria. Sin duda, la calidad de los trabajos y el cuidado editorial con el que se ha materializado este proyecto, pronto lo convertirán en referencia obligatoria para quienes estudien la onomástica e intertextualidad, al igual que para aquellos que indaguen sobre el relato latinoamericano. La invitación es para que no se tome lo anterior por sentado, sino para que por iniciativa propia se constanten las observaciones compartidas.